

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 261



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

54. sējums
2011. gada 3. septembris

Paziņojums Nr. Saturs Lappuse

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2011/C 261/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6176 – Mitsubishi Corporation/Barclays Bank/Walney I Topco/Walney II Topco/Sheringham Shoal Topco) ⁽¹⁾	1
2011/C 261/02	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	2

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Padome

2011/C 261/03	Padomes Lēmums, ar ko pieņem padomes nostāju par Eiropas Savienības 2012. finanšu gada budžeta projektu	3
---------------	---	---

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

2011/C 261/04	Paziņojums personām un vienībām, uz kurām attiecinā ierobežojošus pasākumus, kas ir noteikti Padomes Lēmumā 2011/273/KĀDP, ko groza ar Padomes Lēmumu 2011/522/KĀDP, un Padomes Regulā (ES) Nr. 442/2011, ko groza ar Padomes Regulu (ES) Nr. 878/2011 par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju	4
---------------	--	---

Eiropas Komisija

2011/C 261/05	Euro maiņas kurss	5
---------------	-------------------------	---

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2011/C 261/06	Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001	6
---------------	--	---

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 261/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6258 – Teva/Cephalon) ⁽¹⁾	7
2011/C 261/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6319 – Triton/Europart) ⁽¹⁾	8
2011/C 261/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6345 – Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	9
2011/C 261/10	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6367 – ECE/Metro/MEC JV) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	10



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6176 – *Mitsubishi Corporation/Barclays Bank/Walney I Topco/Walney II Topco/Sheringham Shoal Topco*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 261/01)

Komisija 2011. gada 29. augustā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6176. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 261/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	26.7.2011.
Atbalsts Nr.	SA.32780 (11/N)
Dalībvalsts	Austrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Änderung der staatlichen Beihilfe N 160/07 — Risikokapital-Regelung „Eigenkapitalgarantie“</i>
Juridiskais pamats	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Förderungsgesetz) — Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Haftungsübernahmen (Richtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft, Familie und Jugend) — Programm-dokument Eigenkapitalgarantie
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Riska kapitāls
Atbalsta veids	Riska kapitāla nodrošināšana, garantija
Budžets	Plānotie gada izdevumi — Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 70 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Austria Wirtschaftsservice GmbH Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS,

ar ko pieņem padomes nostāju par Eiropas Savienības 2012. finanšu gada budžeta projektu

(2011/C 261/03)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

instruments, jo nav vēl izveidota daudzgadu finanšu shēma atbilstīgi Līguma par Eiropas Savienības darbību 312. pantu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 314. panta 3. punktu, saistībā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106.a pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

tā kā:

Padome 2011. gada 25. jūlijā pieņēma Padomes nostāju par Eiropas Savienības 2012. finanšu gada vispārējā budžeta projektu.

(1) Komisija 2011. gada 26. maijā iesniedza priekšlikumu par 2012. finanšu gada budžeta projektu ⁽¹⁾,

Visu tekstu informācijai vai lejupielādei var apskatīt Padomes tīmekļa vietnē – <http://www.consilium.europa.eu/>

(2) Padome izskatīja Komisijas priekšlikumu, lai varētu noteikt nostāju, kas ieņēmumu ziņā būtu saskaņā ar Padomes Lēmumu 2007/436/EK, Euratom (2007. gada 7. jūnijs) par Eiropas Kopienų pašu resursu sistēmu ⁽²⁾, un izdevumu ziņā – ar I daļu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību ⁽³⁾, kas ir pašlaik piemērojamais budžeta disciplīnas

Briselē, 2011. gada 25. jūlijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ COM(2011) 300.

⁽²⁾ OV L 163, 23.6.2007., 17. lpp.

⁽³⁾ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

Paziņojums personām un vienībām, uz kurām attiecinā ierobežojošus pasākumus, kas ir noteikti Padomes Lēmumā 2011/273/KĀDP, ko groza ar Padomes Lēmumu 2011/522/KĀDP, un Padomes Regulā (ES) Nr. 442/2011, ko groza ar Padomes Regulu (ES) Nr. 878/2011 par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju

(2011/C 261/04)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME

Šeit sniegtā informācija ir paredzēta to personu un vienību ievēribai, kas norādītas pielikumā Padomes Lēmumā 2011/273/KĀDP, ko groza ar Padomes Lēmumu 2011/522/KĀDP ⁽¹⁾, un II pielikumā Padomes Regulā (ES) Nr. 442/2011, ko groza ar Padomes Regulu (ES) Nr. 878/2011 ⁽²⁾, par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju.

Eiropas Savienības Padome ir pieņēmusi lēmumu, ka minētajos pielikumos uzskaitītās personas un vienības būtu jāiekļauj tādu personu un vienību sarakstā, uz kurām attiecas ierobežojošie pasākumi, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/273/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 442/2011 par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju. Pamatojums attiecīgo personu un vienību iekļaušanai sarakstā ir izklāstīts minēto pielikumu attiecīgajos ierakstos.

Attiecīgo personu un vienību uzmanība tiek vērsta uz to, ka pastāv iespēja iesniegt pieteikumu kompetentām attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) iestādēm, kā norādīts Padomes Regulas (ES) Nr. 442/2011 III pielikumā minētajās tīmekļa vietnēs, lai iegūtu atļauju izmantot iesaldētos līdzekļus pamatvajadzību nodrošināšanai vai konkrētiem maksājumiem (sk. regulas 6. pantu).

Attiecīgās personas un vienības var iesniegt Padomei lūgumu – līdz ar apliecinājošiem dokumentiem – pārskatīt lēmumu par viņu iekļaušanu minētajā sarakstā, nosūtot to uz šādu adresi:

*Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Attiecīgo personu un vienību uzmanība tiek vērsta arī uz iespēju apstrīdēt Padomes lēmumu Eiropas Savienības Vispārējā tiesā saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti Līguma par Eiropas Savienības darbību 275. panta otrajā daļā un 263. panta ceturtajā un sestajā daļā.

⁽¹⁾ OV L 228, 3.9.2011., 16 lpp.

⁽²⁾ OV L 228, 3.9.2011., 1 lpp.

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2011. gada 2. septembris

(2011/C 261/05)

1 euro =

Valūta			Valūta		
		Maiņas kurss			Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,4255	AUD	Austrālijas dolārs	1,3328
JPY	Japānas jena	109,56	CAD	Kanādas dolārs	1,3944
DKK	Dānijas krona	7,4496	HKD	Hongkongas dolārs	11,1012
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,87890	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6737
SEK	Zviedrijas krona	9,1237	SGD	Singapūras dolārs	1,7157
CHF	Šveices franks	1,1132	KRW	Dienvidkorejas vona	1 513,08
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	9,9699
NOK	Norvēģijas krona	7,6765	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,0977
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,4860
CZK	Čehijas krona	24,304	IDR	Indonēzijas rūpija	12 161,81
HUF	Ungārijas forints	275,43	MYR	Malaizijas ringits	4,2300
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	60,082
LVL	Latvijas lats	0,7093	RUB	Krievijas rublis	41,4500
PLN	Polijas zlots	4,1821	THB	Taizemes bāts	42,651
RON	Rumānijas leja	4,2405	BRL	Brazīlijas reāls	2,3170
TRY	Turcijas lira	2,4860	MXN	Meksikas peso	17,5878
			INR	Indijas rūpija	65,2700

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001

(2011/C 261/06)

Atbalsta Nr.: SA.30379 (XA 18/10)

Dalībvalsts: Lietuva

Reģions: Lithuania

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Parama veislininkystei (Schemas XA 223/09 pakeitimas)

Juridiskais pamats: Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2010 m. vasario 1 d. įsakymas Nr. 3D-65 „Dėl pagalbos veislininkystei taisyklių patvirtinimo“.

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu ielānotais gada budžets: LTL 15 (miljonos)

Atbalsta maksimālā intensitāte: 100 %

Īstenošanas datums: —

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2010. gada 26. marts–2013. gada 31. decembris

Atbalsta mērķis: Lopkopības nozare (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 16. pants), tehniskā atbalsta nodrošināšana (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. pants).

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Lauksaimniecība, mēzsaimniecība un zivsaimniecība

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6)
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Tīmekļa vietne:

http://www.lrs.lt/pls/proj/dokpaieska.showdoc_l?p_id=25677&p_query=&p_tr2=&p_org=13&p_fix=y

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: SA.33525 (11/XA)

Dalībvalsts: Igaunija

Reģions: Estonia

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Maamajanduse infovõrgustiku arendamine

Juridiskais pamats: Maaelu ja põllumajandusturu korraldamise seaduse § 3 lõige 3; 2011. aasta riigieelarve seadus

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu ielānotais gada budžets: EUR 0,06 (miljonos)

Atbalsta maksimālā intensitāte: 100 %

Īstenošanas datums: —

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2011. gada 2. septembris–2011. gada 31. decembris

Atbalsta mērķis: Tehniskā atbalsta nodrošināšana (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. pants).

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Augkopība un lopkopība, medniecība un saistītas palīgdarbības

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Eesti Vabariigi Põllumajandusministeerium
Lai tn 39/Lai tn 41
15056 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Tīmekļa vietne:

<http://www.agri.ee/siseriiklikud-toetused/>

Papildu informācija: —

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6258 – *Teva/Cephalon*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 261/07)

1. Komisija 2011. gada 25. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Teva Pharmaceutical Industries Ltd.* (Izraēla) Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Cephalon Inc. (ASV)*, iegādājoties kapitāla daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— uzņēmums *Teva*: farmaceitisko preparātu ražošana,

— uzņēmums *Cephalon*: farmaceitisko preparātu ražošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6258 – *Teva/Cephalon* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6319 – Triton/Europart)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 261/08)

1. Komisija 2011. gada 26. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Triton* ("Triton", Džersija) iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Europart* ("Europart", Vācija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums *Triton*: privātā kapitāla ieguldījumu uzņēmums, kas ieguldījumu fondiem sniedz konsultācijas pārvaldības jomā un šo fondu vārdā pārvalda ieguldījumus Eiropas uzņēmumos dažādās tirgus nozarēs,
- uzņēmums *Europart*: darbojas rezerves daļu un ritošo daļu izplatīšanas jomā galvenokārt komerciālo transportlīdzekļu pēcpārdošanas tirgū.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6319 – *Triton/Europart* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6345 – *Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group*)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 261/09)

1. Komisija 2011. gada 26. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Cheung Kong (Holdings) Limited* ("CKH", Honkonga) iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Northumbrian Water Group plc* ("NWG", Anglija un Velsa) publiskā izsolē.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - uzņēmums CKH: ieguldījumu pārvaldīšana, ieguldījumi nekustamajos īpašumos un to attīstība, viesnīcas un viesu nami, īpašumu un projektu pārvaldīšana un ieguldījumi vērtspapīros,
 - uzņēmums NWG: ūdensapgādes un notekūdeņu apsaimniekošanas pakalpojumi Anglijas ziemeļaustrumos un atsevišķos Anglijas dienvidaustrumu apgabalos, konsultāciju pakalpojumi laboratoriju testēšanas jautājumos.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts, ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānolūk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6345 – *Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6367 – ECE/Metro/MEC JV)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2011/C 261/10)

1. Komisija 2011. gada 26. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *ECE Projektmanagement G.m.b.H. & Co. KG* ("ECE", Vācija), ko kontrolē *Alexander Otto*, un uzņēmums *METRO Group Asset Management Services* ("MAMS", Vācija), kas kā meitasuzņēmums pilnībā pieder *METRO A.G* ("Metro", Vācija), iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu *MEC Metro-ECE Centermanagement GmbH&Co.KG* ("MEC", Vācija), iegādājoties akcijas jaunizveidotā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums *ECE*: komercēku un cita veida nekustamā īpašuma iegāde, attīstība, plānošana un celtniecība, kā arī šādu īpašumu noma, pārvaldīšana un nojaukšana,
- uzņēmums *MAMS*: *Metro Group* ieguldījumu portfeļa nekustamā īpašuma jomā pārvaldīšana, attīstība un nekustamā īpašuma noma. Uzņēmums pilnībā pieder *Metro AG*, kas nodarbojas ar vairumtirdzniecību, pārtikas produktu mazumtirdzniecību, tādiem specializēto nepārtikas preču veikaliem kā, piemēram, plaša patēriņa elektronisko preču veikali, un universālveikali,
- uzņēmums *MEC*: īpašuma pārvaldīšanas pakalpojumi iepirkšanās centriem.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6367 – *ECE/Metro/MEC JV* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV